

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Союзным Правительством Союзной Республики Югославии
о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Союзное Правительство Союзной Республики Югославии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

имея в виду создание благоприятных условий для осуществления капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,

учитывая, что поощрение и взаимная защита таких капиталовложений будут способствовать развитию взаимовыгодного торгово-экономического сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Определения

В настоящем Соглашении:

1. Термин "инвестор" означает:

а) любое физическое лицо, являющееся гражданином Договаривающейся Стороны;

б) любое юридическое лицо, созданное в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны и имеющее местонахождение на ее территории.

2. Термин "капиталовложения" охватывает все виды имущественных ценностей, которые вкладываются инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и в частности:

движимое и недвижимое имущество, а также соответствующие имущественные права, включая право залога;

денежные средства, а также акции, вклады и другие формы участия;

права требования по денежным средствам, которые вкладываются для создания экономических ценностей, или услугам, имеющим экономическую ценность;

авторские права, права на изобретения, промышленные образцы, товарные знаки или знаки обслуживания, фирменные наименования, а также технологию и ноу-хау;

права на осуществление экономической деятельности, предоставляемые на основе закона или договора, включая, в частности, права на разведку, разработку и эксплуатацию природных ресурсов.

3. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате капиталовложения согласно пункту 2 настоящей статьи, в частности, в качестве прибыли (доли прибыли), дивидендов, процентов, лицензионных и других вознаграждений.

4. Термин "территория" означает территорию, исключительную экономическую зону и континентальный шельф государства Договаривающейся Стороны.

Статья 2

Поощрение и взаимная защита капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять инвесторов другой Договаривающейся Стороны осуществлять капиталовложения на своей территории и в соответствии со своим законодательством допускать такие капиталовложения.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует в соответствии со своим законодательством полную и безусловную правовую защиту капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

3. В случае повторного вложения доходов от капиталовложения такому повторному капиталовложению и доходам от него будет предоставляться такая же защита, как и первоначальному капиталовложению.

Статья 3

Режим капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет обеспечивать на своей территории капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, и деятельности в связи с капиталовложениями справедливый и равноправный режим, исключающий применение мер дискриминационного характера, которые могли бы препятствовать управлению и распоряжению капиталовложениями.

2. Режим, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, будет не

менее благоприятным, чем режим, который предоставляется капиталовложениям и деятельности в связи с капиталовложениями собственных инвесторов или инвесторов любого третьего государства.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон вправе сохранять или устанавливать в своем законодательстве изъятия ограниченного характера из национального режима, предоставляемого в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Режим наиболее благоприятствуемой нации, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не будет распространяться на преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

в связи с участием в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе;

в силу соглашений Российской Федерации с государствами, ранее входившими в состав Союза Советских Социалистических Республик;

в силу соглашений Союзной Республики Югославии с государствами, ранее входившими в состав Социалистической Федеративной Республики Югославии;

на основе соглашения об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения.

Статья 4

Экспроприация

Капиталовложения инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не будут экспроприированы, национализированы или подвергнуты иным мерам, имеющим аналогичные последствия (далее именуется - экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах в установленном законодательством порядке, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой и адекватной компенсации. Компенсация должна соответствовать по меньшей мере рыночной стоимости экспроприированных капиталовложений непосредственно до момента, когда официально стало известно о фактическом осуществлении либо о предстоящей экспроприации. Компенсация будет выплачиваться без необоснованной задержки в свободно конвертируемой валюте и будет беспрепятственно переводиться за границу. До момента выплаты на сумму компенсации будут начисляться проценты согласно процентной

ставке той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

Статья 5 Возмещение ущерба

Инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны в результате войны или иного вооруженного конфликта, введения чрезвычайного положения, гражданских беспорядков или других подобных обстоятельств, последняя Договаривающаяся Сторона будет предоставлять в отношении восстановления имущества, компенсации и других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

Статья 6 Перевод платежей

Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после уплаты ими соответствующих налогов и сборов беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с капиталовложениями, и в частности:

- а) сумм первоначального капиталовложения и дополнительных сумм для поддержания и расширения капиталовложения;
- б) доходов, как они определены в пункте 3 статьи 1 настоящего Соглашения;
- в) сумм, выплачиваемых в погашение займов, признанных обеими Договаривающимися Сторонами в качестве капиталовложения;
- г) сумм, полученных инвестором в связи с частичной или полной ликвидацией либо продажей капиталовложения;
- д) компенсации, предусмотренной в статье 5 настоящего Соглашения.

Статья 7 Суброгация

Если одна из Договаривающихся Сторон или уполномоченный ею орган произведет платеж любому из своих инвесторов на основе гарантии, данной в отношении капиталовложения, осуществленного на

территории другой Договаривающейся Стороны, то последняя Договаривающаяся Сторона признает в силу закона или договора передачу первой Договаривающейся Стороне или уполномоченному ею органу всех прав и требований такого инвестора.

Статья 8

Разрешение споров между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

Споры между одной из Договаривающихся Сторон и инвестором другой Договаривающейся Стороны, возникающие в связи с осуществлением капиталовложений, в том числе споры по вопросам размера, условий или порядка выплаты компенсации, будут разрешаться по возможности путем переговоров.

Если таким образом спор не будет разрешен в течение шести месяцев с момента его возникновения, рассмотрение его может быть передано в:

- а) компетентный суд или арбитраж Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены;
- б) арбитражный суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Решение арбитражного суда будет окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая из Договаривающихся Сторон будет приводить в исполнение такое решение в соответствии со своим законодательством.

Статья 9

Консультации

Договаривающиеся Стороны по предложению любой из них могут провести консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 10

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров. Если таким образом спор не будет урегулирован в течение шести месяцев с момента его возникновения, то по

требованию любой из Договаривающихся Сторон он будет передан на рассмотрение третейского суда.

2. Третейский суд будет создаваться отдельно для каждого конкретного случая. Договаривающиеся Стороны назначат по одному члену суда, а также совместно гражданина третьего государства в качестве председателя суда. Члены суда должны быть назначены в течение двух месяцев, а председатель суда - в течение трех месяцев с момента, когда одна из Договаривающихся Сторон заявит о намерении передать спор на рассмотрение третейского суда.

3. Если указанные в пункте 2 настоящей статьи сроки не будут выдержаны, то при отсутствии иной договоренности каждая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой произвести необходимые назначения.

4. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение будет иметь обязательную силу. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда; расходы, связанные с деятельностью председателя суда, а также прочие расходы Договаривающихся Сторон будут нести в равных долях. По всем иным вопросам третейский суд определит порядок своей работы самостоятельно.

Статья 11

Применение Соглашения

Настоящее Соглашение будет распространяться на все капиталовложения, осуществленные начиная с 1 января 1987 года инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и будет применяться с момента вступления его в силу.

Статья 12

Применение других норм

Если в соответствии с законодательством одной из Договаривающихся Сторон или международным соглашением, участницами которого являются обе Договаривающиеся Стороны, капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны или деятельности в связи с такими капиталовложениями предоставляется режим более благоприятный, чем режим, предоставляемый в соответствии с настоящим Соглашением, то будет применяться более благоприятный режим.

Статья 13
Вступление Соглашения в силу

Настоящее Соглашение вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении необходимых для этого внутригосударственных процедур.

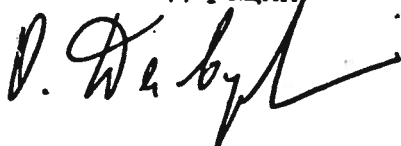
Статья 14
Срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение заключается сроком на пятнадцать лет. Его действие будет автоматически продлеваться на очередные пятилетние сроки, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

2. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения будут оставаться в силе в течение последующих пятнадцати лет после этой даты.

Совершено в Москве " 11 " октября 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и сербском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Союзное Правительство
Союзной Республики Югославии

